

ROILGEN, Camille

geb. 1911 Differdingen

gest. 1998



Berufs- bzw. Tätigkeitsfelder

Dirigent, Klavierbegleiter, Komponist

Persönlichkeit (charakterisierendes Zitat)

Über den Komponisten und Dirigenten Camille Roilgen: „Von dieser Operette (Fre'johrsdrém) darf man ruhig behaupten, dass sich der Autor (Eugène Bernard) selbst übertroffen hat. Das Stück selbst kann höchstens von der Musik, die von unserem äußerst tüchtigen Dirigenten der Stadtmusik, Herrn Camille Roilgen, komponiert ist, übertroffen werden. (...) Mit der feinsten Nüancierung weiß er sich dem Text anzupassen und denselben durch seine Harmonie erst zur vollen Geltung zu bringen. Unter seiner Direktion war es selbstverständlich, daß das Orchester welches aus einer Selektion unserer (der Escher) Stadtmusik und einigen Amateurmusikanten bestand, gut geführt war.“¹

Lebensstationen

Differdingen

Biografie

Camille Roilgen wurde im Jahre 1911 in Differdingen geboren. Im Schuljahr 1925/26 belegte Roilgen am hauptstädtischen Konservatorium einen Solfègekurs.² In den Jahren 1926/27 besuchte er neben dem Solfège-Unterricht (1. Preis)³ auch Klarinetten- und Sarrusophon⁴-Unterricht an diesem Konservatorium bei Joseph Dubig. Auf seinem Instrument erhielt er eine 2. Nennung mit Auszeichnung.⁵

¹ *Escher Tageblatt* vom 6.4.1946, S. 6.

² Vgl. *Escher Tageblatt* vom 24.7.1926, S. 4.

³ Vgl. *Luxemburger Wort* vom 21.7.1927, S. 3.

⁴ Es handelt sich hier um ein Instrument, welches von Pierre-Auguste Sarrus im 19. Jahrhundert für die französische Militärmusik entwickelt worden ist. Es gehört zu den Holzblasinstrumenten und bildet eine akustisch kräftigere Alternative zu Oboe und Fagott. Vgl. <<https://de.wikipedia.org/wiki/Sarrusophon>> (10/2016).

⁵ Vgl. *Escher Tageblatt* vom 27.7.1926, S. 2-3, und vom 25.7.1927, S. 4.

Er leitete sowohl das 1884 gegründete Differdinger Blasorchester (ab September 1944⁶ bis 1965) als auch den Chor, die *Chorale Caecilia* (1892 gegründet)⁷, seines Geburtsortes. Manchmal trat er auch als Pianist bzw. Begleiter bei Konzerten auf.⁸

Camille Roilgen starb im Jahre 1998.

Würdigung

Camille Roilgen tat sich insbesondere als Dirigent des Differdinger Chores *Chorale Caecilia* und des Blasorchesters *Harmonie Municipale de Differdange* hervor.

Werke

Als Komponist schuf er wenig eigenständige Werke, er bearbeitete bzw. orchestrierte jedoch auch Werke anderer Komponisten.

Rezeption (Konzertprogramme, Rezensionen, Zitate)

Camille Roilgen konzertierte u. a. an Nationalfeiertagen (amerikanischen, französischen, belgischen, luxemburgischen...) mit seiner Differdinger „Stadmusék“ mit patriotischen Programmen. Des Weiteren trat er bei Jubiläumsfeiern einiger Musikgesellschaften mit seinem Blasorchester auf. Zum Teil dirigierte Camille Roilgen auch eigene Kompositionen und Bearbeitungen für Blasorchester.



⁶ Vgl. *Escher Tageblatt* vom 29.11.1944, S. 3; vgl. auch: <http://en.wikipedia.org/wiki/Harmonie_Municipale_Differdange_de_la_Ville_de_Differdange> (10/2016); oder: <<http://www.hmdifferdange.lu/index.php/hmd/historique/anciens-chefs>> (10/2016). Hier werden – wie auch bei Wikipedia – die Jahre 1945-1965 angegeben.

⁷ Vgl. <http://www.orgues.lu/index.php?option=com_content&view=article&id=328:differdingen&catid=108&Itemid=489> (10/2016).

⁸ Vgl. u. a.: *Escher Tageblatt* vom 24.1.1936, S. 5 und vom 20.3.1936, S. 4.

28.9.1944:

Patriotisches Konzert der Differdinger Stadtmusik in Differdingen am 1.10.1944 unter der Leitung von Camille Roilgen.

Programm:⁹

- Pol Albrecht: *Letzebuerg de Letzebuenger*, Marsch
- Gustav Kahnt: *Dicksiana-Potpourri iwer d'Letzebuenger Lidder*
- E. Merritt: *Police Patrol*
- Dicks: *D'Mumm Sé's*, Ouvertüre
- John Philip Sousa: *The stars and stripes forever*, Marsch
- Johann Anton Zinnen: *D'Hémecht*
- *Wilhelmus*

19.11.1945:

Galakonzert, am Cäcilientag, den 25.11.1945 um 16 Uhr im großen Casino in Luxemburg-Stadt unter der Leitung von Camille Roilgen.

Programm:

1. Giacomo Meyerbeer: *Marche du Sacre*
2. Carl Maria von Weber: *Euryanthe*
3. Giacomo Puccini: *La Tosca*
4. Francis Popy: *Suite-Ballett*
5. Charles Widor: *Sérénade*
6. Louis-Albert Bourgault-Ducoudray: *Rapsodie Cambodgienne*
7. Emile Waldteufel: *Espana*
8. Harold de Bozi: *Princess-March*

6.4.1946:

„Differdinger Brief. Uraufführung der ‚Fre'johrsdrém‘. (Musik von Camille Roilgen)

Es war für alle Freunde des Amateurtheaters wie eine Offenbarung, als am letzten Donnerstag die neueste Schöpfung unseres schon genügend bekannten Autors Hr. Eugène Bernard zuerst über die Bretter ging. Von dieser Operette darf man ruhig behaupten, dass sich der Autor selbst übertroffen hat. Das Stück selbst kann höchstens von der Musik, die von unserem äußerst tüchtigen Dirigenten der Stadtmusik, Herrn Camille Roilgen, komponiert ist, übertroffen werden. (...) Mit der feinsten Nüancierung weiß er sich dem Text anzupassen und denselben durch seine Harmonie erst zur vollen Geltung zu bringen. Unter seiner Direktion war es selbstverständlich, daß das Orchester welches aus einer Selektion unserer Stadtmusik und einigen Amateurmusikanten bestand, gut geführt war. (...) Zu erwähnen sei noch, daß Herr J. P. Kieffer in der Zwischenpause durch einige Geigen solos

⁹ Vgl. *Escher Tageblatt* vom 28.9.1944, S. 3.

unter Klavierbegleitung von Hrn. C. Roilgen den Zuhörern einen richtigen Genuß bereiteten.“ gezeichnet „P. B.“¹⁰

3.7.1946:

Differdingen.

Aus Anlass des amerikanischen Nationalfeiertages konzertiert das hiesige Blasorchester am 4.7.1946 um 20.30 Uhr auf dem Marktplatz unter der Leitung von Camille Roilgen.

Programm:¹¹

1. Frank W. Meacham: *American Patrol*
2. Michael William Balfe: *La Bohémienne*, Ouvertüre
3. Jacques Offenbach: *Les contes d'Hoffmann*, Fantasie
4. Emile Waldteufel: *Très jolie*, Walzer
5. E. Merritt: *Police Patrol*

3.8.1946:

Differdingen.

Am 4.8.1946 feiert der „Fousbann“ seine Kirmes. Zur Vorfeier gibt die Differdinger Blasmusikkapelle am 3.8.1946 um 20.30 Uhr auf dem Platz vor der Kirche ein Konzert unter der Leitung von Camille Roilgen.¹²

Programm:

1. Ad. Gauvin: *Marche des Escadrons*
2. Michael William Balfe: *La Bohémienne*, Ouvertüre
3. J. de Nattes: *Les deux virtuoses* (Mazurka für zwei Klarinetten) Solisten: S. oCilignon und Gasty Meyer
4. Francis Popy: *Suite orientale*
5. Elena Mezzacapo: *Sympathie*, Walzer
6. Nicky Kirsch: *Marche Jean Stein*

23.6.1948:

Musikwettstreit in Diekirch.

Der Autor „G. G.“ des *Tageblatt*-Artikels „Eindrücke vom Musikwettstreit in Diekirch“ vergleicht u. a. die beiden Hauptorchester: das Differdinger mit dem Escher Harmonieorchester (Esch hat mit lediglich 2 Punkten Vorsprung, 232 zu 230, vor Differdingen gewonnen) miteinander: „Während Herr C. Roilgen, Dirigent der Differdinger

¹⁰ *Escher Tageblatt* vom 6.4.1946, S. 6.

¹¹ Vgl. *Escher Tageblatt* vom 3.7.1946, S. 5.

¹² Vgl. *Escher Tageblatt* vom 3.8.1946, S. 2.

Gesellschaft mit feurigem Eifer seine Schar zu höchster Anstrengung mit fortriß, nach starken Einsätzen des ganzen Ensembles jedoch nur eine allzu stark abklingende Stütze gab, schien uns die Direktion von Hr. A. Tanson, die nicht so überbetont temperamentvoll war, stellenweise etwas klarer. Der äußerst delikate Ausklang dieses Stückes war den Differdingern im Solo der Flöte wiederum recht günstig. So wog ein Plus ein Minus auf und wirklich konnte man nicht anders als beiden Gesellschaften Lob zu gleichen Teilen für diese Aufführungen spenden, wenn nicht die Ouvertüre 1812 von Tschaikowsky, dieses blendende, spektakuläre Werk, meiner Ansicht nach, Esch den Vorsprung eingebracht hätte.“¹³

1.7.1949:

Einweihung des neuen Musikpavillons in Differdingen.

Das erste große Konzert der Harmonie Municipale, des städtischen Gesangsvereins und des Knabenchors (des Lehrers Muller) findet unter der Leitung von Camille Roilgen statt. Weitere Konzerte folgen, insbesondere von Musikgesellschaften aus dem Süden Luxemburgs.

Die Festlichkeiten stehen unter dem Protektorat des Ministers für Tourismus, der UGDA und der Stadtverwaltung.¹⁴

16.8.1949:

Jubiläumsfeier der Harmonie *Union* Ulflingen.

Es wurde das sechzigjährige Bestehen der Musikgesellschaft gefeiert. Mit einem großen Eröffnungskonzert begann die *Harmonie Municipale de la Ville de Differdange* (H. M. D.) unter der Leitung ihres „rührigen“¹⁵ Dirigenten Camille Roilgen.

Programm:¹⁶

1. Pjotr Iljitsch Tschaikowsky: *Marche des Allobroges*
2. Pjotr Iljitsch Tschaikowsky: *Le Carnaval romain*
3. Pjotr Iljitsch Tschaikowsky: *Une nuit sur le mont chauve*
4. Pjotr Iljitsch Tschaikowsky: *Prélude et Allegro pour Piston*
5. Pjotr Iljitsch Tschaikowsky: *Capriccio Italien*
6. Emile Waldteufel: *España*
7. Camille Roilgen: *H. M. D. Marche*

¹³ *Escher Tageblatt* vom 23.6.1948, S. 4.

¹⁴ Vgl. *Escher Tageblatt* vom 1.7.1949, S. 6.

¹⁵ *Escher Tageblatt* vom 16.8.1949, S. 6.

¹⁶ Vgl. *ibid.*

21.7.1950:

Musikwoche in Remich aus Anlass des fünfundsiebzigjährigen Bestehens der dortigen Musikgesellschaft *Concordia*.

Als erste Gastgesellschaft konzertierte die Harmonie Municipale Differdingen, verstärkt durch die *Chorale Municipale*, unter der Leitung von Camille Roilgen mit einem „auserlesenen“¹⁷ Programm am 20.7.1950 im Musikpavillon.

Programm:¹⁸

1. W. V. Williams: *Namur*, Marsch
2. Franz Liszt: *Les Préludes*, sinfonisches Gedicht
3. Camille Saint-Saëns: *Danse Macabre*
4. J. Philipps: *Souvenir d'autrefois*, Fantasie
5. G. Guillement: *La Vierge noire*, Kantate mit Blasorchesterbegleitung
6. D'Estrez: *La Légende de Diane*, Jagd-Walzer
7. Kenneth J. Alford: *The great little army*, Marsch

Die Nummern 5 und 6 wurden gesungen von der *Chorale Municipale* mit der Begleitung der *Harmonie Municipale*. Direktion: Camille Roilgen.

Repertoire (als Dirigent)

1. Geistliche Vokalwerke (Messen, Chorwerke, Kantaten)
 - Guillement, G.: *La Vierge noire*, Kantate mit Blasorchesterbegl.

2. Weltliche Vokalwerke (Chorwerke, Kantaten)
 - Bach, Johann Sebastian/Gounod Charles: *Ave Maria*
 - Beicht, Jean-Pierre: *Letzeburg de Letzebuenger*, Marsch
 - D'Estrez: *La Légende de Diane*, Jagdwalzer
 - Gevaert, François-Auguste: *Chants lyriques de Saul* (Meditation von Lamartine)
 - Isenmann, Carl: *Silbernes Bächlein*, op. 6
 - Liszt, Franz: *Rêve d'Amour* (Td.: Jacques Dor), arr. von Albert Dupuis
 - Petit, Louis: *Sängermarsch*
 - Vaudier, André: *La Mar Yvonne* (Td.: Ch. Humery)

3. Blasorchesterwerke
 - Adam, Adolphe Charles: *Si j'étais roi* (Komische Oper in 3 Akten; Libr.: Adolphe d'Ennery u. Jules Brésil)
 - Adroit, Albert: *Marche-Cortège Excelsior*
 - Alford, J. Kenneth: *The great little army*, Marsch

¹⁷ Vgl. *Escher Tageblatt* vom 21.7.1950, S. 5.

¹⁸ Vgl. *Escher Tageblatt* vom 19.7.1950, S. 7.

- Bach, Johann Sebastian: Prélude und Toccata und Fuge (Bearbeitungen)
- Balfe, Michael William: *La Bohémienne* (Oper in 4 Akten; Libr.: Alfred Bunn), Ouvertüre
- Berlioz, Hector: *Le Carnaval romain*, op. 9, H. 95
- Berlioz, Hector: *Les Francs-Juges* (Oper in 3 Akten; Libr.: Humbert Ferrand), H. 23, Ouvertüre, op. 3
- Bizet, Georges: *L'Arlésienne*, 2. Suite in 4 Teilen
- Bourgault-Ducoudray, Louis-Albert: *Rapsodie Cambodgienne*
- Boutry, Roger: *Ouverture-Tableau*
- Bozi, Harold de: *Princess-March*
- Dupont, Pierre: Bearb. für Blasorch. v. Liszts *Les Préludes*, sinfonisches Gedicht Nr. 3, S. 97
- Flotow, Friedrich von: *Martha* (Komische Oper in 4 Akten; Libr.: Friedrich Wilhelm Riese), *Air des Larmes*
- Fučík, Julius Ernest Wilhelm: *L'Entrée des Gladiateurs*, op. 68
- Gauvin, Ad.: *Marche des Escadrons*
- Gershwin, George: Auszüge aus: *Porgy and Bess* (Oper in 3 Akten; Libr.: DuBose Heyward u. Ira Gershwin)
- Gilson, Paul: *Marche Cortège*
- Grieg, Edward: *Peer Gynt* (für Blasorchester bearbeitet)
- Kirsch, Nicky: *Marche Jean Stein*
- Lacôme, Paul: *Mascarade*
- Lalo, Édouard: *Le Roi d'Ys* (Oper in 3 Akten; Libr.: Edouard Blau), Ouvertüre
- Léhar, Franz: *Der Graf von Luxemburg* (Operette in 3 Akten; Libr.: Robert Bodanzky, Leo Stein u. Alfred Maria Willner)
- Liszt, Franz: *Les Préludes*, sinfonisches Gedicht Nr. 3, S. 97
- Mascagni, Pietro: *Cavalleria Rusticana* (Oper in 1 Akt; Libr.: Giovanni Verga)
- Meacham, Frank W.: *American Patrol*
- Merritt, E.: *Police Patrol*
- Meyerbeer, Giacomo: *Marche du Sacre*
- Mezzacapo, Elena: *Sympathie*, Walzer
- Michiels, Gustave-Désiré: *Czardas Nr. 1*
- Mussorgsky, Modest Petrovich: *Bilder einer Ausstellung*
- Mussorgsky, Modest Petrovich: *Das große Tor von Kiew* (in der Bearbeitung v. Maurice Ravel)
- Mussorgsky, Modest Petrovich: *Une nuit sur le mont chauve*
- Nattes, J. de: *Les deux virtuoses* (Mazurka für zwei Klarinetten)
- Offenbach, Jacques: *Les contes d'Hoffmann* (Oper in 5 Akten; Libr.: Jules Barbier), Fantasie
- Philips, Jack: *Souvenirs d'Autrefois*
- Poot, Marcel: *Mouvement Symphonique*
- Popy, Francis: *Suite-Ballett*
- Popy, Francis: *Suite orientale*
- Puccini, Giacomo: *La Tosca* (Oper in 3 Akten; Libr.: Giuseppe Giacosa u. Luigi Illica)
- Ravel, Maurice: *Boléro*
- Rimsky-Korsakow, Nicolaï Andreïewitsch: *La Grande Pâque russe*, op. 36, Konzertouvertüre
- Rimsky-Korsakow, Nicolaï Andreïewitsch: *Schéhérazade*, sinfonische Suite in 4 Teilen
- Roilgen, Camille: *H. M. D. Marche* (Harmonie Municipale de Differdange-Marsch)
- Saint-Saëns, Camille: *Danse Macabre*, op. 40, Sinfonische Dichtung

- Saint-Saëns, Camille: *Déjanire* (Oper in 4 Akten; Libr.: Louis Gallet u. Camille Saint-Saëns),
Marche du Cortège
- Saint-Saëns, Camille: *Première Symphonie*, op. 2
- Sousa, John Philip: *The stars and stripes forever*, Marsch
- Sporck, Georges: *Marche Solennelle*
- Strauss, Richard: *Till Eulenspiegels lustige Streiche*, op. 28, sinfonische Dichtung
- Tschaiakowsky, Pjotr Iljitsch: *Capriccio Italien*, op. 45
- Verdi, Giuseppe: *Rigoletto* (Oper in 3 Akten; Libr.: Francesco Maria Piave), Fantasie
- Wagner, Richard: *Marsch*, aus: *Tannhäuser* (Oper in 3 Akten; Libr.: Richard Wagner), *WWV 70*
- Waldteufel, Emile: *Espana*, Walzersuite
- Waldteufel, Emile: *Très jolie*, Walzer
- Weber, Carl Maria von: *Euryanthe* (Oper in 3 Akten; Libr.: Helmina von Chézy), J. 291,
Ouvertüre
- Widor, Charles-Marie: *Sérénade*, op. 10
- Williams, Charles: *Blue Devils*
- Williams, W. V.: *Namur*, Marsch
- (o. K.): *Letzeburg de Letzebuenger*, Marsch (evtl. Bearbeitung der gleichnamigen Komposition
von Jean-Pierre Beicht für Chor)
- (o. K.): *Marche des Allobroges*
- (o. K.): *Prélude et Allegro pour Piston*

4. Bühnenwerke (Opern, Operetten)

- Bizet, Georges: *Carmen* (Oper in 4 Akten ; Libr.: Ludovic Halévy u. Henri Meilhac)
- Charpentier, Marc-Antoine: *Grande Fantaisie sur Louise* (arr. für Blasorch.)
- Dicks: *D'Mumm Sé's*, Ouvertüre
- Lopez, Francis: *Maria-Luisa*, aus: *La Belle de Cadix* (Operette; Libr.: Raymond Vincy u. Emile
Audiiffred)
- Saint-Saëns, Camille: *Samson et Dalila* (Oper in 3 Akten; Libr.: Ferdinand Lemaire)

Kompositionen (von Camille Roilgen)

- *Fre'johrsdrém* (Romantische Operette in 3 Akten; Libr.: Eugène Bernard), 1945 ersch.;
auch als Blasorchester- oder Chorwerk: *Fre'johrsdrém*, Marsch
- Blasorchesterwerk: *H. M. D. Marche (Harmonie Municipale de Differdange-Marsch)*
- Bearbeitung: *Dicksiana*, urspr. für Blasorchester von Gustav Kahnt, für gemischten Chor arr.
- Orchestrierung (von Roilgen) der Operette: *Am Minett séngt éng Nuechtigailchen* (Libr.:
Eugène Bernard), Musik von Asca Rampini (bis auf die Orchestrierung)

Literatur

Union Grand-Duc Adolphe (Hrsg.): *Chronik des Luxemburger Musikverbandes : 1863-1999*, Band II,
Luxemburg 1999-2002, S. 88, 96, 98.

ROILGEN, Camille

Diskografie

Historische RTL-Aufnahmen des Dirigenten (im CNA): Dicks: *Dat elei an dat elo* (15.6.1960); Dicks: *D'Kadette vun der Spretz* (15.6.1960); Dicks: *Op der Juegd* (arr. von Camille Roilgen) (15.6.1960); Dicks: *T'si vill schéi Rousen* (15.6.1960); Charles Gounod: *Choeur des soldats* (15.6.1960); Carl Maria von Weber: *Jägerchor* (15.6.1960); *Volga Barkenschlepper (Chanson russe)* (15.6.1960); *Fréijoersdreem* (30.10.1964); Auszüge aus Operetten von Dicks (30.10.1964).
Les 15 marches européennes, Harmonie municipale (Esch-sur-Alzette), Georges Wagner (Ltg.), Harmonie municipale, Esch/Alzette 1997.

Links

<http://www.hmdifferdange.lu/index.php/hmd/historique/anciens-chefs> (10/2016)
http://en.wikipedia.org/wiki/Harmonie_Municipale_Differdange_de_la_Ville_de_Differdange (10/2016)
<http://www.piusverband.lu/index.php/dok/dokumentationszentrum-recherche/item/freijoersdreem> (10/2016)
<https://de.wikipedia.org/wiki/Sarrusophon> (10/2016)
http://www.orgues.lu/index.php?option=com_content&view=article&id=328:differdingen&catid=108&Itemid=489 (10/2016)

Archive/Bibliotheken

BnL, CNA